



CANTATEDIENSTEN

24 november 2024
Cantatevesper Hooglandse Kerk te Leiden

J.S. Bach, BWV 140
Wachet auf, ruft uns die Stimme

Medewerkenden aan deze cantatevesper:

Kamerkoor Collegium Musicum o.l.v. Gerrit Maas

Dārta Liepina, *sopraan*

Tünde Meijer, *tenor*

Joep van Geffen, *bas*

Voorganger ds. Ton Jacobs

Organist Willeke Smits

BKL-ouderling van dienst, Reinier Guijt

Wat fijn dat u onze cantatevesper komt bezoeken

Vanwege de livestream worden er beeldopnamen gemaakt die worden uitgezonden. Als u niet in beeld wilt komen, meldt u dit dan zelf bij binnenkomst in de kerk? Er wordt dan in overleg met u naar een oplossing gezocht.

Na het 'Amen' bent u uitgenodigd om het orgelspel te beluisteren.

Orgelspel: Praeludium in C, BWV 545 en Largo, BWV 529
J.S. Bach (1685-1750)

Welkom en mededelingen door de ouderling van dienst

Stilte, gevolgd door openingsvers:

V: Heer, open mijn lippen

G: Mijn mond zal zingen tot uw eer

V: God, kom mij te hulp

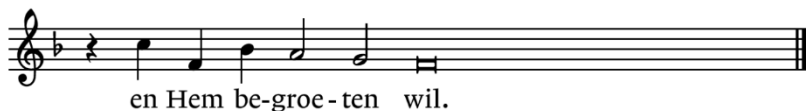
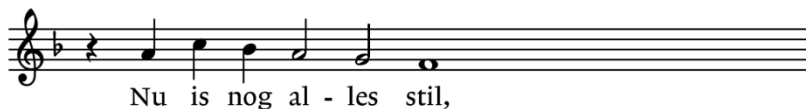
G: Heer, haast U mij te helpen

Lofprijzing:

V: Eer aan de Vader en de Zoon en de heilige Geest

**G: Zoals het was in het begin, en nu en altijd,
en in de eeuwen der eeuwen, Amen.**

Lied (staande): LB 751



2. Want ook als niemand naar Hem vraagt
noch in zijn dag gelooft,
zijn komst wordt door geen macht vertraagd:
Hij heeft het zelf beloofd.
3. Wie waakt er als een trouwe knecht,
zijn meester toegedaan,
dat als de Heer komt om zijn recht
hij voor Hem kan bestaan?
4. Zijn onze lampen wel gereed
en branden ze wel goed,

zodat, als Christus binnentreedt,
Hij waardig wordt begroet?

5. De Heer verschijnt te middernacht!
Nu is nog alles stil...
zalig die toch geduldig wacht
en Hem begroeten wil.

Psalmgebed:

G: Lied: Psalm 130: 1

1 Uit diep-ten van el - len - de
roep ik tot U, o Heer.
Gij kunt ver - los-sing zen - den,
ik werp voor U mij neer.
O laat uw oor zich nei - gen
tot mij, tot mijn ge - bed.
Laat mij ge-hoor ver-krij - gen,
red mij, o He - re red!

V: Psalm 130: 3-6 (wordt gelezen)

G: Lied: Psalm 130: 3

Ik heb mijn hoop gevestigd
op God de Heer die hoort.
Mijn hart, hoezeer onrustig,
wacht zijn verlossend woord.
Nog meer dan in de nachten
wachters het morgenlicht,
blijf ik, o Heer, verwachten
uw lichtend aangezicht.

Lofprijzing

V: Eer aan de Vader en de Zoon en de heilige Geest

**G: Zoals het was in het begin, en nu en altijd, en in de eeuwen
der eeuwen, Amen.**

Inleiding tot de schriftlezing en de cantate

Schriftlezing: Mattheüs 25: 1-3 en Hooglied 2: 2-14

**Cantate: “ Wachet auf, ruft uns die Stimme ”,
BWV 140 - J.S. Bach (1685-1750)**

1. Koor

Wachet auf, ruft uns die Stimme
der Wächter sehr hoch auf der Zinne,
wach auf, du Stadt Jerusalem!
Mitternacht heißt diese Stunde;
sie rufen uns mit hellem Munde:
wo seid ihr klugen Jungfrauen?
Wohl auf, der Bräutigam kömmt;
steht auf, die Lampen nehmt!
Alleluja!
Macht euch bereit
zu der Hochzeit,
ihr müsset ihm entgegen gehn!

*Word wakker, roept ons de stem toe
van de wachters heel hoog op de zinne,
word wakker, stad Jeruzalem!
Het is nu middernacht,
ze roepen ons met luide stem:
Waar zijn jullie, wijze maagden?
Vooruit, de bruidegom komt,
sta op, pak de lampen.
Halleluja!
Maak je gereed
voor de bruiloft,
jullie moeten hem tegemoet gaan!*

2. Recitatief (tenor)

Er kommt, er kommt,
der Bräutigam kommt!
Ihr Töchter Zions, kommt heraus,
sein Ausgang eilet aus der Höhe
in euer Mutter Haus.

*Hij komt, hij komt,
de bruidegom komt!
Dochters van Sion, kom naar buiten,
hij daalt haastig af uit de hoogte
en gaat naar het huis van jullie moeder.*

Der Bräutigam kommt, der einem
Rehe und jungen Hirsche gleich
auf denen Hügeln springt
und euch das Mahl der Hochzeit
bringt.
Wacht auf, ermuntert euch!
den Bräutigam zu empfangen!
Dort, sehet, kommt er hergegangen!

3. Aria/Duet

[sopraan(Seele), bas(Jesus)]

(S): Wenn kömmtst du, mein Heil?
(B): Ich komme, dein Teil.
(S): Ich warte mit brennendem Öle.
(S, B): Eröffne / Ich öffne den Saal
zum himmlischen Mahl!
(S): Komm, Jesu!
(B): Ich komme;
komm, liebe Seele!

4. Aria (tenor)

Zion hört die Wächter singen,
das Herz tut ihr vor Freuden
springen, sie wachet und steht eilend
auf.
Ihr Freund kommt vom Himmel
prächtig,
von Gnaden stark, von Wahrheit
mächtig,
ihr Licht wird hell, ihr Stern geht auf.
Nun komm, du werthe Kron,
Herr Jesu, Gottes Sohn!
Hosianna!
Wir folgen all
zum Freudensaal
und halten mit das Abendmahl.

5. Recitatief (bas)

So geh herein zu mir,
du mir erwählte Braut!
Ich habe mich mit dir von Ewigkeit
vertraut.
Dich will ich auf mein Herz,

*De bruidegom komt, als een ree
en als een jong bert springt hij
over de heuvels om jullie
het bruilofsmaal te brengen.*

*Word wakker, ontwaak
om de bruidegom te ontvangen;
kijk, daar komt hij aan!*

*Wanneer komt u, mijn heil?
Ik kom, jouw deel.
Ik wacht met brandende olie.
Open / Ik open de zaal
voor het hemelse maal!
Kom Jezus!
Ik kom;
kom lieflijke ziel!*

*Sion hoort de wachters zingen,
haar hart springt op van vreugde,
ze wordt wakker en staat haastig op.*

*Haar vriend komt stralend uit de hemel,
sterk van genade, machtig van waarheid,*

*haar licht wordt helder, haar ster komt
op. Kom nu, waardige kroon,
Heer Jezus, Zoon van God!
Hosanna!
Wij volgen u allemaal
naar de feestzaal
en houden met u het avondmaal.*

*Kom dan bij me binnen,
mijn uitverkoren bruid!
Ik ben al eeuwig met jou verbonden!
Ik wil jou op mijn hart,*

auf meinen Arm gleich wie ein Siegel
setzen und dein betrübtes Aug
ergötzen.

Vergiß, o Seele, nun die Angst, den
Schmerz, den du erdulden müssen;
auf meiner Linken sollst du ruhn,
und meine Rechte soll dich küssen.

6. Aria/Duet

[sopraan (Seele), bas (Jesus)]

(S): Mein Freund ist mein,

(B): Und ich bin sein,

(S, B): Die Liebe soll nichts scheiden.

Ich will / Du sollst mit dir / mir
in Himmels Rosen weiden,
da Freude die Fülle,
da Wonne wird sein.

7. Koraal

Gloria sei dir gesungen
mit Menschen- und englischen
Zungen, mit Harfen und mit
Zimbelen schon.

Von zwölf Perlen sind die Pforten,
an deiner Stadt sind wir Consorten
der Engel hoch um deinen Thron.

Kein Aug hat je gespürt,
kein Ohr hat je gehört
solche Freude.

Des sind wir froh,
io io!
ewig in dulci jubilo.

*op mijn arm als een zegel dragen
en jouw bedroefde ogen blij maken.*

*Vergeet nu, o ziel, de angst, de pijn
die je hebt moeten dulden;
op mijn linkerarm zul je rusten
en mijn rechterarm zal je beschermen.*

*Mijn vriend is van mij!
En ik ben van hem!
Niets zal de liefde scheiden!
Ik wil met jou / Jij zult met mij
tussen bemelse rozen weiden,
waar vreugde in overvloed,
waar gelukzaligheid zal zijn!*

*Gloria zij u toegezongen
met stemmen van mensen en van engelen,
met harpen en cimbalen.*

*Van twaalf parels zijn de poorten
gemaakt, in uw stad zijn wij consorten
van de engelen hoog rondom uw troon.
Geen oog heeft ooit gezien,
geen oor heeft ooit gehoord
zulke vreugde.
Daarom zijn we blij,
hoera, hoera!
eeuwig in zoete jubel.*

Libretto: onbekend

Vertaling: Ria van Hengel

Moment van stilte

Gebeden: Avondgebed Luther, voorbeden, stil gebed.

Aankondiging collecte

Collecte onder orgelspel: Improvisatie op Liedboek 908

Collectemededeling

Vanwege de kosten van deze cantatevesper wordt uw gulle bijdrage gevraagd:

- *via een ING-betaalverzoek door het scannen van de hiernaast opgenomen QR-code met uw mobiele telefoon*
- *of via de [link naar het betaalverzoek](#)*
- *of op NL37 INGB 0006 895763
t.n.v. Stichting Cantate Domino Leiden,
o.v.v. "Collecte 24 november"*
- *of contant in de collectemand bij de uitgang*



Lied (staande): LB 908

1 Ik heb U lief, o mijn be - min - de,
die al mijn vreugd en sterk-te zijt.
Ik heb U lief, o wel-ge - zin - de,
wiens komst ik dag en nacht ver-beid.
Ik heb U lief, o schoon-ste licht,
glans van Gods aan-ge-zicht.

The musical score is written on six staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are printed below the notes. The first line of music corresponds to the first line of lyrics, and so on. The piece ends with a double bar line on the sixth staff.

2. Ik heb U lief, o Gij mijn leven,
vriend die mij trouw zijt tot het eind.
Ik wil aan U mij overgeven,
mijn zon, zolang Gij mij beschijnt.
Ik heb U lief, – o kom dan, kom,
Christus, mijn bruidegom!

3. Ach, dat ik U zo laat herkende,
Gij die de schoonheid zelve zijt,
dat ik niet eer mij tot U wendde,
mijn zielenrust, mijn zaligheid!
Ach, dat ik U, mijn heil, mijn schat,
zo laat heb liefgehad.
4. Ik ging verdwaald langs vele wegen,
ik zocht U wel, maar vond U niet,
ik ging verblind het duister tegen,
ik minde wat de wereld biedt.
Nu hebt Gij zo mijn hart gewend,
dat ik U heb herkend.
5. Hoe moet ik, hemelzon, U danken
voor 't licht dat Gij mij hebt gebracht?
Gij hebt mijn ziel, die arme, kranke,
voorgoed genezen van de nacht.
Gij kuste met uw gouden mond,
o zon, mijn ziel gezond.
6. Blijf, Heer, mij met uw gunst genegen,
dat ik niet weer verdwalen zal;
houd Gij mijn voeten op uw wegen,
dan brengen zij mij niet ten val.
O licht, dat op mijn leven viel,
verlicht mij lijf en ziel.
7. Ik heb U lief, o wonderschone,
ik heb U lief, Gij zijt mijn God.
Ik vraag niet, dat Gij mij zult lonen;
ik heb U lief, ook in de nood.
Ik heb U lief, o schoonste licht,
gezegend Aangezicht!

Zegen

Orgelspel: Fuga in C, BWV 545 - J.S. Bach

Cantatevespers in Leiden

De Stichting Cantate Domino organiseert al 34 jaar cantatevespers. De stichting was oorspronkelijk een initiatief van de Pieterskerk Leiden en de commissie Bijzonder Kerkenwerk van de Protestantse Gemeente Leiden, maar met ingang van seizoen 2022-2023 is aan de samenwerking met de Pieterskerk een einde gekomen. De Stichting heet nu: Stichting Cantate Domino en Hooglandse Kamer en valt onder de Commissie Bijzonder Kerkenwerk Leiden van de wijkgemeente Hooglandse Kerk.

Meestal klinkt een cantate van Johann Sebastian Bach. Net als in de tijd van Bach zijn de cantates onderdeel van een kerkdienst.

Dankzij de beschikbaarstelling van de Hooglandse Kerk, de Marekerk en de welwillende medewerking van musici uit Leiden en omgeving kunnen de kosten van de cantatevespers worden beperkt. Het organiseren van een cantatevesper kost gemiddeld € 1.700. Stichting Cantate Domino is om deze kosten te dragen financieel afhankelijk van sponsors, donateurs en collectes. De stichting is een Culturele ANBI (Algemeen Nut Beogende Instelling).

De diensten zijn ook via een livestream te zien op de website www.stichtingcantate.nl. De stream blijft nog enkele weken na de dienst beschikbaar.

U kunt uw donatie overmaken naar NL37 INGB 0006 895763 t.n.v. Stichting Cantate Domino, Leiden. Zie voor meer informatie de website van de stichting.

Naast collectegiften en bijdragen van donateurs worden de cantatevespers mede mogelijk gemaakt door sponsors, zoals:



Cantatevespers in het seizoen 2024-2025

31 december 2024 om 17.00 uur, Hooglandse Kerk

Pancras Vocale o.l.v. Willeke Smits

Motet BWV 228: ‚Fürchte dich nicht‘

Mendelssohn, Op. 69 No.1 ‚Herr, nun lässest du deinen Diener in Frieden fahren‘

Ds. Margreet Klokke, voorganger

Willeke Smits, organist

23 februari 2025 om 17.00 uur, Hooglandse Kerk

Jubileum 35 jaar

William Byrd Vocaal Ensemble o.l.v. Nico van der Meel

BWV 144: ‚Nimm, was dein ist, und gehe hin‘

Ds. Margreet Klokke, voorganger

Willeke Smits, organist

30 maart 2025 om 17.00 uur, Hooglandse Kerk

Leids Kamerkoor o.l.v. Dody Soetanto

Motet BWV 227: ‚Jesu, meine Freude‘

Ds. Margreet Klokke, voorganger

Willeke Smits, organist

Abonnees op de nieuwsbrief ontvangen tijdig een bericht met de volgende cantatevespers. Alle cantatevespers worden ook vermeld op de website:

<https://www.stichtingcantate.nl>



CANTATEDIENSTEN

Dank voor uw komst.

***Graag verwelkomen wij u weer bij de
komende cantatevespers!***

U kunt ons financieel helpen door donateur of sponsor te worden.

Met een jaarlijks bedrag van €25 of meer, steunt u ons om de Bach-cantates voor langere tijd te kunnen blijven organiseren.

U kunt zich aanmelden als donateur of sponsor via onze website:

<https://stichtingcantate.nl/steun-ons/>
